

ཕྱིན་པའི་ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་འཛིན་པ་བསྐྱེད་པའི་མཛུགས་ནི།

A brief request to the Wisdom Protector (Mahakala)

簡短祈請智慧護法(瑪哈噶啦)

བདག་ཉིད་སྐད་ཅིག་ཅི་རུ་ཀ།

Dhag Nyid Ked Chig He Ru Ka

達尼克其噶魯卡

ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་ངོ་བོར་གྱུར།

Lhen Chig Kye Pe Ngo Wor Gyr

聯其皆貝若喔九

ཞེས་པས་བདག་ཉིད་ཡི་དམ་འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་ཏུ་གསལ་བ་དབ་ནས།

Instantly, I arise as Heruka, essence of the spontaneously arisen.

Then, clearly visualizing oneself as Chakrasamvara recite the approach:

剎那間，無穹警念中身成為喜金剛。

然后清楚觀想自身為勝樂金剛，念誦：

ཨོྭ་ཨྲི་ཧ་ཧ་ཧྲཱི་ཧྲཱི་པ།

OM HRI HA HA HUNG HUNG PHAT

嗡釋哈哈吽吽

ཨོྭ་མ་རྒྱ་ལ་ཧྲཱི་པ།

OM MAHAKALA HUNG PHAT

嗡瑪哈噶啦吽

ཅེས་ཡི་དམ་དང་ཆོས་སྤྱོད་གི་བསྐྱེད་པ་བསྐྱེས་མཐར།

(Mantras of the Yidam Deity – Protector)

本尊護法心咒

ཨོྭ་ཨྲི་ཧ་ཧ་ཧྲཱི་ཧྲཱི་པ།

Om Ah Biga Nen Ta Tri Ta Hung Phat

嗡啊畢弋內他屈他吽

ཨོྭ་སྐ་བྱ་པ་ཤུཊ་སའ་ཧྲཱི་ཧྲཱི་པ་ཤུཊ་ཧྲཱི་ཧྲཱི་པ།

Om Sobawa Shuddha Sarwa Dharma Sobhawa

Shuddho Hang

嗡所叭哇 書打 沙哇 達瑪 所叭哇 書都 吭

སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་ཨ་ལས་ཐབས་ཤེས་བྱ་རྒྱུ་ལྟོག་མཆོག་རྒྱ་ཆེན་གངས་མང་གི་ནང་

དུ་གཤམ་བདུད་རྩི་ལ་སོགས་པ་མངའ་གསོལ་མཆོད་པའི་ཡོ་བྱད་འཁོར་འདས་ཀྱི་

སྤྱོད་དུ་བྱུང་བར་གྱུར། ཨོྭ་ཨྲི་ཧྲཱི་པ།

Tong Pe Ngang Le Ah Le Thab She Ben Dhi Nod Chod Ja Chen

Drang Mang Gi Nang Du Sha Nga Dhud Tsi Nga La Sog Pa Nga

Sol Chod Pe Yo Jed Khor De Kyi Long Du Khyab Par Gyr

OM AH HUNG

東貝南樂啊樂他色半帝若綽夾

曾讓曼机南都莎那都杜那拉

所帕那所綽貝有接空得

其龍都迦帕究

嗡阿吽

From emptiness, from AH comes the supreme Bhandas offering vessels, vast and spacious. Inside it are the five meats and five nectars and the supreme praiseworthy offering substances, pervading the whole of Samsara and Nirvana

從空性中，阿化現出裝有五種肉食，五種甘露和各種勝妙供品的寶瓶，充滿整個三千大千世界。

ཧཱུྃ ཨོམ་སྐུའི་གྲོང་ནས་དོན་མཆོད་གི་མཐུ།

Hung, Cho Ku Long Ne Dor Je Chang Gi Thu
吽，措古龍內多吉昌基圖

།ལོངས་སྐུ་བདེ་ཆེན་བླ་བ་སྟོམ་པའི་སྟོབས།

Long Ku De Chen Dra Wa Dhom Pe Tob
龍古得曾嘉哇東貝朵

།བསྟན་དང་བསྟན་འཛིན་སྐྱང་ཞིང་སྟེལ་བའི་ཕྱིར།

Ten Dang Ten Dzin Sung Zhing Pel We Chir
旦當旦定順津貝威乞

།སྟེལ་པ་མ་དྲ་ཀུ་ལ་མངའ་གསོལ་ལོ།

Trul Pa Ma Ha Ka La Nga Sol Lo
諸叭嘛哈卡拉那所嘍

།དོན་འཛིན་པ་ཀྱང་བདེ་བར་བརྟུན་པར་བཅས།

Dhor Je Dzin Pa Lu Wang Gyud Par Che
朵吉定叭魯旺古帕其

།ཁྱོད་ལ་མངའ་གསོལ་བདེ་ལས་རྒྱལ་བ་ལྟར།

Khyod La Nga Sol Dhud Le Gyal Wa Tar
卡那拉那所都樂戈哇他

།བདུད་འདུལ་ཕྱག་བཞི་པོ་རྒྱུད་མགོན་པའི་ཆོགས།

Dhud Dul Chag Zhi Pho Gyud Gon Poe Tsog
都都差知波古功波所

།ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་མངའ་གསོལ་བས།

Chog Le Nam Par Gyal War Nga Sol We
綽樂南怕洽哇那所威

།སྒྲིགས་མའི་དུས་སུ་ཐུགས་རྗེའི་སྟོབས་འབར་བས།

Nyig Mi Du Su Thug Je Tob Bar We
尼咪都書圖吉朵叭威

།སྒྲུང་སྟིང་དབང་དུ་བསྐྱར་བའི་ཆོ་འཕུལ་གྱིས།

Nang Sid Wang Dhu Gyur We Cho Trul Gyi
南色旺都究威措初机

།བསྟན་པའི་མངའ་ཐང་ཕྱོགས་བརྩར་སྟེལ་བ་དང།

Ten Pe Nga Thang Chog Chur Pel Wa Dang
旦貝那當綽初貝哇當

།ཕྱི་ནང་བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བར་མཛོད།

Chi Nang Dhud Zhi Yul Le Gyal War Dzod
其南都智余樂葛哇卓

HUNG! From within the expanse of the Dharmakaya, the majesty of Vajradhara. Restraining force of the Sambogakayas blissful matrix merged as one to protect the teachings and its upholders. Nirmanakaya Mahakala, I supplicate!

吽，從法身佛金剛總持，所有正義力量總聚成報身，保護佛法和傳承持有者，化身瑪哈噶拉，我祈請您。

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ།

Palden Lhamo

巴登拉莫

ཧྱེ།

Shri

希里

ཆོས་སྐུ་འཆི་བདག་བདུད་འཛམས་རྒྱལ་བའི་ཡུམ།།

Choe Ku Chi Dak Due Jom Jal Wei Yum

初 棵 持 達 嘯 众 在 為 佣

ལོངས་སྐུ་ཡེ་ཤེས་ཕུང་པོ་དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱལ།།

Long Ku Ye Shei Phung Po Ying Kyi Jal

龍 扣 也 誰 碰 波 英 几 扎

ཉོན་མོངས་བདུད་འཛམས་དུད་སྤལ་ལྷ་མོའི་སྐུ།།

Nyon Mong Due Jom Due Sol Lha Moe Ku

拈 毛 嘯 众 嘯 所 拉 姆 扣

བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ཆོགས་འཛམས་བར་མངའ་གསོལ་ལོ།།

Due Zhi Yul Tsok Jom Par Nga Sol Lo

嘯 指 有 重 众 帕 那 所 羅

གསང་བའི་བདག་པོ་ས་ར་ཏ་པ་སོགས།།

Sang Wei Dag Po Sa Ra Ha Pa Sok

桑 為 達 波 砂 讓 哈 帕 所

མདོ་ལྷགས་བཟླན་བའི་གཉེར་ཁ་ཁྱོད་ལ་གཏད།།

Do Ngak Ten Pei Nyer Kha Chue La Te

哆 那 廳 陪 呢 伽 初 拉 哋

འཁོར་འདས་གཡོ་འབྱུགས་མ་མའི་རྒྱལ་མོ་ཁྱོད།

Khor Dae Yo Truk Ma Moe Jal Mo Chue

棵 得 哟 特 嘛 莫 在 莫 初

ལས་བཞི་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པར་མངའ་གསོལ་ལོ།

Lay Zhi Lhun Jie Drub Par Nga Sol Lo

叻 指 轮 杰 住 帕 那 所 羅

མཐུ་སྟོབས་འབར་བ་གར་གྱི་ཉམས་དབྱ་རེས།

Thu Top Bar Wa Gar Ji Nyam Gu Rei

突 拖 峇 哇 伽 几 拈 古 瑞

ཕྱི་ནང་བདུད་གྱི་གཡུལ་ངོ་ཅད་ནས་སྒྲིག།

Chi Nang Due Kyi Yul Ngo Ze Ne Dog

持 囊 哪 其 有 诺 泽 呢 多

བསྟན་དང་བསྟན་པ་འཛིན་པའི་འདུལ་ཞིང་འདིར།

Ten Dang Ten Pa Zin Pei Dul Zhing Dir

廳 當 廳 帕 辛 陪 多 星 得

མ་ཉམས་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་རྒྱས་པར་མཛོད།

Ma Nyam Zok Pei Nga Thang Je Par Dzod

嘛 拈 柱 陪 那 唐 杰 帕 周

ཐགས་སྤང་མ།

Ngak Sung Ma

阿 宋 瑪

ཉྱོ།

Jo

佐

རང་རིགས་ཚས་སྤེའི་དགོངས་པ་ཀུན་བཟང་ཡུམ།

Rang Rik Chue Kue Gong Pa Kun Zang Yum

讓 利 初 果 功 帕 坤 藏 佣

ལངས་སྤུ་བརྒྱ་ཤོ་ཏི་ཤ་རི་མ།

Long Ku Bue Da Tro Ti Sho Ri Ma

龍 酷 步 达 土 地 收 里 嘛

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་སྤང་ཕྱིར་ཁྱོས་མའི་སྤྱ།

Gyal Wei Ten Pa Sung Chir Tue Me Ku

角 為 廳 帕 宋 坼 杜 咩 酷

ཐགས་སྤང་ཨི་ཀ་ཇ་ཏི་མངའ་གསོལ་ལོ།

Nga Song E Ka Za Tri Nga Sol Lo

那 宋 夜 伽 扎 踢 那 所 羅

ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་དོ་རེའི་རྒྱུད་པའི་ཚགས།

Kun Zang Ga Rab Dorjei Dyud Pay Tsog

坤 藏 嘎 扰 多 杰 哪 陪 从

ཁྱོད་ལ་མངའ་གསོལ་བསྟན་པ་རྒྱས་པ་རྟུར།

Chod La Nga Sol Ten Pa Gya Pa Tar

抽 拉 那 所 廳 帕 架 帕 塔

།དཔལ་ཆེན་དངོས་སྤྱལ་ནག་པོའི་སྐྱ།

Pal Chen Ngo Trul Nag Poe Ku

Great Black One you are the real emanation of the Great Glorious one,

帕 曾 若 初 那 波 庫

您是偉大聖尊的不二化現

།འཆོལ་བའི་བློ་རྒྱལ་དགྲ་བགེགས་གཤེད།

Chol We Tro Gyal Dra Geg Shed

You are the crazy king of the wrathful ones, the destroyer of spirits,

綽 威 卓 嘉 扎 各 穴

您是忿怒尊的狂王，魔障的破壞者

།གཙུག་ལག་ཆོས་འཁོར་དབེན་གནས་སྤྱོད།

Tsug Lag Cho Khor Wen Ne Kyong

You protect temples and dharma retreat centers,

乍 拉 綽 顆 文 內 空

您護持寺廟，修道中心，閉關所

།ལྷ་ཆེན་དཔལ་འབར་མངའ་གསོལ་ལོ།

Lha Chen Pal Bar Nga Sol Lo

Glorious blazing great deity, I praise you and make offerings.

拉 增 帕 叭 那 所 嘍

偉大本尊我向您禮贊并供養

།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་སྐུ་གསུམ་པུ།

Du Sum Sang Gye Chen Nga Ru

In the presence of the Buddhas of the three times,

都 孫 商 克 曾 那 路

在三世諸佛前

།བསྟན་པ་སྤང་བར་ཞལ་བཞེས་ཤིང་།

Ten Pa Sung War Zhal Zhe Shig

You promised to protect the teachings,

旦 爸 商 哇 扎 澤 省

您誓愿護持佛法

།སྤྱིད་པ་གསུམ་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི།

Sid Pa Sum La Wang Gyur we

You hold dominion over the three worlds of existence,

師 爸 孫 拉 哇 究 貝

您主宰三界有情

།དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་མངའ་གསོལ་ལོ།

Pal Dhen Lha Mo Nga Sol Lo

Glorious mother deity, I praise you and make offering.

帕 定 拉 摩 那 所 嘸

慈母本尊我向您禮贊并供養

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་བསྐྱེད་པའི་ཡུམ།

Ye She Ying Le Kyed Pe Yum

You are the mother that has arisen from wisdom dhatu,

耶 色 陰 樂 其 內 云

您是由圓滿智慧中所升起的母親

།ལེགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་ཁྲོས་པའི་གར།

Leg Nye Tong Dzin Tro Pe Ghar

You display the wrathful form that judges good and evil,

樂 呢 東 津 陀 呷 噶

您現怒相判定正邪

།རྟོན་མཛད་སྤགས་ཀྱི་སྤང་མ་ཆེ།

Ton Dzed Ngag Kyi Sung Ma Che

You are the great protector of tantra,

通 澤 那 其 孫 瑪 車

您是密續的偉大護法

།ཞེ་ཀཱ་རྩ་རྟེ་མངའ་གསོལ་ལོ།

E Ka Dza Tri Nga Sol Lo

Ekajati, I praise you and make offering.

伊 卡 扎 滴 那 所 嘸

伊卡扎滴，我禮贊并供養

།མི་སྤྱན་རྩམས་པའི་ང་རོ་ཡིས།

Mi Sun Ngam Pe Nga Ro Yi

By means of a wild, fierce roar,

密 孫 那 貝 那 嘸 依

隨著狂野威猛的怒吼

།ཉམས་པའི་གདང་བྲག་ལ་རོལ།

Nyam Pe Sha Dang Trag La Rol

You enjoy the flesh and blood of the corrupters of Samaya.

那 貝 莎 當 他 拉 嘸

您享受莎婆世界不潔者的血肉

།སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་སྤང་མཛད་པའི།

Sang Gye Ten Pa Sung Dzed Pe

You protect the teachings of the Buddha,

商 劫 旦 爸 商 澤 貝

您保護佛的教法

༥ལྷ་སྐྱུ་ལྷ་མོ་མངའ་གསོལ་ལོ༥

Sog Drup Lha Mo Nga Sol Lo

Mother deity Shenma, I praise you and make offering.

所主拉摩那所嘸

慈母尊伸瑪，我禮贊并供養

༥དཔལ་ལྷན་སྒྲོམ་པའི་བྱགས་སྤུལ་པ༥

Pal Dhen Dhom Pe Thug Trul Pa

You are the emanation of Glorious Chakrasamvara,

帕但朵貝圖珠帕

您是勝樂金剛的化身

༥འཇིགས་གཟུགས་རྟེན་སྤྱི་ཅུ་སྟོན༥

Jig Zug Dreg Jed Ku Ru Ton

You display the form of a terrifying worldly deity,

基珠爹吉庫魯洞

您顯示世欲的恐懼本尊相

༥འདུད་མགོན་མེད་གདོད་ཡབ་དང་ཡུམ༥

Dhud Gon Seng Dhong Yab Dang Yum

Lord of maras, lion-faced one, father and consort,

都公基東呀當云

天魔之主，獅面聖尊，父親與佛母

༥ཁྱལ་བསྐྱེད་སྒྲོམ་མཛད་མངའ་གསོལ་ལོ༥

Gyal Ten Kyong Dzed Nga Sol Lo

Protector of the teachings of the victorious ones, I praise you and make offering.

噶旦空澤那所嘸

您是諸佛教法的保護者，我禮贊并供養

༥བྲངས་མེད་བསྐྱལ་པའི་སྟོན་རོལ་ནས༥

Drang Med Kal Pe Ngon Rol Ne

Prior to the countless kalpas,

朗美卡呬農柔涅

無量劫以來

༥སྟོན་པའི་ཕར་བྱིན་ཡོངས་སུ་རྫོགས༥

Jin Pe Phar Chin Yong Su Dzog

You completely perfected the paramita of generosity,

今貝帕其擁書注

您圓滿行持布施波儼密

༥གཞོད་སྟོན་ཅོར་འཆང་ཡོངས་གྱི་ཇེ༥ །

Nod Jin Nor Chang Yong Kyi Je

You are the lord over all the rich Yakshas,

洛今洛姜擁克吉

您是夜叉財富的最高之主

༥རྣམ་མང་ཐོས་སྤྲས་མངའ་གསོལ་ལོ༥

Nam Mang Tho Se Nga Sol Lo

Vaishravana, I praise you and make offering.

南芒朵色那所嘸

多聞天王，我禮贊并供養

༥རང་བཞིན་དབྱིངས་གྱི་ཁྱེ་གི་མ༥

Rang Zhin Ying Kyi Dra Ki Ma

Mother dakinis, the nature of space,

朗真陰其扎洽瑪

母親空行母，自在虛空中

ནལ་འབྱོར་ཉིང་འཛིན་བྱོལ་ཞིང་།

Nal Jor Ting Dzin Drod Nyur Zhing

You investigate the samadhi of yogins,

那就定曾綽奴津

您征入瑜珈三摩地

གནས་ཡུལ་ཞིང་ལ་མངའ་མཛད་མ།

Ne Yul Zhing La Nga Dzed Ma

You are the mothers who have power over the land,

內郁真拉那澤瑪

您們是擁有無上力量的母親

ཆེ་རིང་མཆེད་ལྔ་མངའ་གསོལ་ལོ།

Tse Ring Ched Nga Nga Sol Lo

The five Tseringma sisters, I praise you and make offering.

則玲切那那所嘸

藏地五姐妹護法，我禮贊并供養

འཇམ་བུ་གླིང་གི་སྐྱེས་གཅིག་ལུ།

Dzam Bu Ling Ghi Kye Chig Pu

You are the only great being of the world,

贊布玲其皆乞布

您是世上最偉大者

གནས་ས་ཕྱེད་གྱི་བདག་པོ་ཆེ།

Nam Sa Ched Kyi Dhag Po Che

You are the great lord over half of space and earth,

南沙皆克達波曾

您是半個地空之主

དམ་ཆོག་ཅན་གྱི་བྲོགས་མཛད་པ།

Dam Tsig Chen Gyi Drog Dzed Pa

You help those who hold Samaya,

達其曾机綽澤爸

您幫助受持三摩雅之人

དྲི་ཇི་ལོགས་པ་མངའ་གསོལ་ལོ།

Dhor Je Leg Pa Nga Sol Lo

Vajrasadhu, I praise you and make offering.

綽吉樂爸那所嘸

唾杰樂爸，我禮贊并供養

ཁྱུ་པའི་བསྐྱན་པ་གཉེན་སྲུང་ཞིང་།

Gyal We Ten Pa Nyen Sung Zhing

You are the protector of the teachings of the victorious ones,

噶威旦爸嫩孫真

您是佛的教法的護法

ཆོས་མཛད་ནལ་འབྱོར་བུ་བཞིན་སྐྱོང་།

Cho Dzed Nal Jor Bhu Zhin Kyong

You protect the yogin who practices the dharma like a mother protecting a child,

綽澤那就布真空

您如母護持瑜珈士

དབྱ་སྐོག་རྩུར་གྱིས་གཅོད་མཛད་པ།

Dra Sog Hur Gyi Chod Dzed Pa

You suddenly annihilate the life of the enemies,

扎所呼其綽澤爸

您刹那摧毀魔眾

ལུ་བ་སྟོག་ལེན་མངའ་གསོལ་ལོ།

Shu Wa Sog Len Nga Sol Lo

Shuwa, taker of lives, I praise you and make offering.

書哇所今那所嘸

蘇哇，生命的掠奪者，我禮贊并供養

ཕྱི་ནང་གསང་མཆོད་སྒྲུན་རྟག་གཏོར།

Chi Nang Sang Chod Men Rag Tor

The outer, inner and secret offerings of medicine, rakta and torma,

机南商綽門拉朵

藥，血，垛瑪外，內，密供養

སྒྲུན་གཟིགས་གཟུགས་འགྲོས་སྒྲུ་ཆོགས་པ།

Chen Zig Zug Dro Na Tsog Pa

Various offerings of forms,

曾知祖桌那處叭

無上勝妙諸供養

འབྲེན་སྟོང་སྒྲུབ་པའི་རྫས་རྣམས་ཀྱིས།

Ten Kong Drub Pe Dze Nam Kyi

By these enjoyable, appeasing and accomplishing offerings,

旦空度貝澤那其

以此吉祥，安撫，圓滿之供養

འབྲུན་སྤྱང་འཁོར་བཅས་མངའ་གསོལ་ལོ།

Ten Sung Khor Che Nga Sol Lo

Protectors of the teachings and your retinue, I praise you and make offering.

旦孫空澤那所嘸

佛法的護持者及眷屬，我禮贊并供養

དེ་ལྟར་མངའ་གསོལ་ལུ་བའི་མཐུས།

De Tar Nga Sol Phul We Thu

In that way, by the power of this praise and offering,

得他那所布爲圖

由此我禮贊供養之功德力

རྒྱལ་བསྐྱན་དར་རྒྱས་ཡུན་དྲུག་ནས།

Gyal Ten Dar Gye Yun Du Ne

May the teachings of the victorious ones spread and flourish for a long time.

噶旦達劫云都內

愿佛法長存永廣大

དེར་འཛིན་སྤྱིས་བྱའི་ཞབས་པད་བརྟན།

Der Dzin Kye Bue Zhab Ped Te

May the holders of these teachings have long lives.

得津其布扎貝得

愿佛法持有者長壽

འགྲོ་ཁྱུན་ཕན་བདེའི་དཔལ་སྤྱོད་ཤོག།

Dro Kun Phen Dhe Pal Chod Shog

May all beings enjoy beneficial circumstances and happiness.

綽昆辦得帕處所

愿眾生得善境与安樂

ཁྱེད་པར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ཀྱི།

Khyed Par Dhag Chag Khor Che Kyi

And especially ourselves and retinue, may we be pacified.

克帕達差功則克

愿我們及眷屬能平息

འགལ་རྒྱུན་ཉིང་འཆོལ་བ་དང་།

Gal Kyen Nyer Tse Zhi Wa Dang

May all unfavorable conditions and obstacles be dispelled.

噶 肯 涅 哲 知 哇 當

所有違緣与障礙

མཐུན་རྒྱུན་བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་སྐྱབ།

Thun Kyen Sam Pa Yid Zhin Drub

May harmonious circumstances prevail and may all wishes be fulfilled.

吞 肯 參 爸 意 津 住

愿所有順境心愿皆圓滿

ཁ་ལམ་བར་ཆད་ཞི་བར་མཛོད།

Sa Lam Bar Ched Zhi War Dzod

Please pacify all obstacles of the ground and path.

莎 蘭 叭 澤 知 哇 綽

請清除所有的地与道上之障礙

ཇེས་ཀྱི་རིམ་པ་ནི།

བདག་བསྐྱེད་མི་དམིགས་སྒྲིམ་བྲལ་ངང་།

Dhag Kyed Mi Mig Tro Dral Ngang

達 其 咪 密 朵 扎 南

མཉམ་པར་བཞག་ཅིང་གཏོར་མགྲོན་རྣམས།

Nyam Par Zhag Ching Tor Dron Nam

那 帕 扎 曾 朵 洞 那

རང་བཞིན་གནས་སུ་གཤེགས་པ་དང་།

Rang Zhin Ne Su Sheg Pa Dang

讓 真 內 書 懈 爸 當

བག་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་ཤོག

Ta Shi De Leg Phun Tsok Shog

他 使 的 樂 噴 索 所

May all be well and auspicious to travel to the natural abode.

愿所有有情皆能順利登至淨土

དཔལ་ལྷན་མགོན་པོས་བདུད་བཞི་བཙམ་པ་དང་།

Pal Dhen Gon Po Dhud Zhi Chom Pa Dang

帕 停 功 波 圖 知 衝 爸 當

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོས་འདོད་ཀྱི་སྒྲེར་བ་དང་།

Pal Dhen Lha Mo Dhod Gu Ter Wa Dang

帕 停 拉 摩 多 古 特 哇 當

པོ་ཉ་ལས་མཁན་བཀའ་བཞིན་སྐྱབ་པ་ཡི།

Pho Nya Le Khen Ka Zhin Drub Pa Yi

波 那 樂 肯 卡 真 主 爸 意

བསྐྱེད་སྤང་ཆོས་སྒྲོང་རྣམས་ཀྱིས་བག་ཤིས་ཤོག

Ten Sung Cho Kyong Nam Kyi Ta Shi Shog

旦 孫 綽 空 南 其 他 些 所

May the Glorious Protector destroy the four Maras,
May the Glorious Mother Deity bestow prosperity,
May messengers and servants obey their commands,
May all Dharma Protectors grant all kinds of auspiciousness.

愿偉大的護法摧毀四苦

愿偉大的護法母尊贈于財富

愿偉大的使者和侍者都受號令

愿所有的佛法護法獲得吉祥